EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 6. 7. 2012
COM(2012) 388 final

2011/0177 (APP)

Zmenený a doplnený návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT ZMENÉHO A DOPLNENÉHO NÁVRHU

Komisia po prijatí jej návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020[1] (ďalej len „nariadenie o VFR“), predložila návrhy všetkých legislatívnych aktov týkajúcich sa viacročných programov na dané obdobie. Dva z týchto návrhov prinášajú zmeny a doplnenia návrhu nariadenia o VFR, ako je to podrobnejšie opísané v bode 2.

Je takisto potrebné aktualizovať tabuľku viacročného finančného rámca zahrnutého do prílohy k nariadeniu o VFR, aby zohľadňovala tieto prvky:

a) Rozpočtové prostriedky pridelené na Chorvátsku republiku treba na základe aktu o pristúpení podpísaného 9. decembra 2011[2] zahrnúť do návrhu Komisie pre EÚ-27.

b) Nové údaje o regionálnom HDP a HND jednotlivých štátov prinášajú zmeny v oprávnenosti regiónov a štátov v prípade politiky súdržnosti Únie, a preto je potrebné opätovne vypočítať výšku rozpočtových prostriedkov pridelených na jednotlivé regióny a štáty.

c) Pri výpočte maximálnej výšky prostriedkov pridelených na členské štáty s obmedzeným balíkom prostriedkov v oblasti politiky súdržnosti a pri vyjadrení stropov tabuľky VFR na roky 2014 – 2020 ako percenta HND EÚ-28 by sa mali zohľadniť najnovšie makroekonomické prognózy a predpovede.

2. PRÁVNE PRVKY ZMENENÉHO A DOPLNENÉHO NÁVRHU

Navrhované zmeny a doplnenia odôvodnení a článkov sú hrubo vyznačené a podčiarknuté v priloženom zmenenom a doplnenom návrhu.

2.1 Článok 7

Komisia predložila 15. novembra 2011 návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia[3] (ďalej len „horizontálne nariadenie“), návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu[4], a návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ako súčasť Fondu pre vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia[5]. V ten istý deň Komisia predložila návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ako súčasť Fondu pre

---

1 KOM(2011) 398 v konečnom znení, 29.6.2011.
2 Ú. v. EÚ L 112, 24.4.2012, s. 21.
3 KOM(2011) 752 v konečnom znení.
4 KOM(2011) 751 v konečnom znení.
5 KOM(2011) 753 v konečnom znení.

vnútornú bezpečnosť zriaďuje nástroj pre finančnú podporu v oblasti vonkajších hraníc a víz[6]. V týchto troch špecifických nariadeniach sa stanovuje, že sa na ne vzťahujú ustanovenia horizontálneho nariadenia.

V horizontálnom nariadení Komisia uviedla, že zmení a doplní svoj návrh nariadenia o VFR s cieľom rozšíriť rozsah pôsobnosti ustanovení článku 7 tohto nariadenia na programy vykonávané v rámci zdieľaného hospodárenia z prostriedkov Fondu pre azyl a migráciu a Fondu pre vnútornú bezpečnosť[7]. Ide o súčasť úsilia Komisia harmonizovať pravidlá uplatniteľné na zdieľané hospodárenie. Hoci je potrebné vynaložiť maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby vnútroštátne programy realizované v rámci obidvoch fondov boli prijaté v roku 2014, malo by byť umožnené presunúť pridelené prostriedky nevyužité v roku 2014 do nasledujúcich rokov, aby sa predišlo stratám v súvisiacich viazaných rozpočtových prostriedkoch.

2.2 Článok 8 (a odôvodnenie č. 7).

Komisia predložila 6. októbra 2011 návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom fonde námorného a rybného hospodárstva zahrnuté do spoločného strategického rámca a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1083/2006 (ďalej len „nariadenie o spoločnom strategickom rámci“)[8].

V článku 21 nariadenia o spoločnom strategickom rámci sú stanovené pravidlá o podmienenosti súvisiacej s koordináciou hospodárskych politík členských štátov vrátane možného pozastavenia záväzkov a platieb v prípade programov podporovaných z fondov, na ktoré sa vzťahuje spoločný strategický rámec.

V článku 21 ods. 8 poslednej zarážke uvedeného nariadenia sa stanovuje, že ak sú splnené podmienky pre zrušenie pozastavenia záväzkov alebo platieb, Rada súčasne rozhodne o návrhu Komisie znova zaradiť do rozpočtu pozastavené záväzky v súlade s článkom 8 nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020.

V dôsledku toho je potrebné náležite zmeniť a doplniť článok 8 (a odôvodnenie č. 7), aby sa umožnil presun pozastavených záväzkov a ich opätovné zaradenie do rozpočtu.

Článok 6 sa uplatňuje na rozhodnutia týkajúce sa zrušenia pozastavenia platobných rozpočtových prostriedkov.

2.3 Článok 11 a nový článok 11a (a odôvodnenie č. 7 a článok 9 ods. 5)

Okrem uvedených dvoch zmien, ktoré sú dôsledkom legislatívnych návrhov o viacročných programoch, Komisia navrhuje zmeniť a doplniť aj článok 11 jej

---

6 KOM(2011) 750 v konečnom znení.
7 KOM(2011) 752 v konečnom znení, bod 5.1. dôvodovej správy, s. 7, posledná odrážka.
8 KOM(2011) 615 v konečnom znení.

návrhu nariadenia o VFR. Z dôvodu právnej zrozumiteľnosti a z terminologických dôvodov navrhuje rozdeliť článok 11 do dvoch článkov, aby sa rozlišovalo medzi prípadom pristúpenia nejakého nového členského štátu k Únii a prípadom opätovného zjednotenia Cypru. Na tento účel je potrebné náležite zmeniť a doplniť odôvodnenie č. 7 a článok 9 ods. 5.

2.4 Zmeny a doplnenia odôvodnenia č. 8 a článku 5

Na zlepšenie zrozumiteľnosti a vzhľadom na disponibilitu aktuálnejších makroekonomických prognóz sa v menšom rozsahu mení a dopĺňa odôvodnenie č. 8 a článok 5 návrhu.

3. VPLYV NA ROZPOČET

3.1 Zahrnutie rozpočtových prostriedkov pridelených na Chorvátsko do tabuľky VFR

V rámci prostriedkov pridelených na jednotlivé štáty je potrebné do návrhu Komisie týkajúceho sa štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo, Fondu pre azyl a migráciu a Fondu pre vnútornú bezpečnosť pridať takéto prostriedky pre Chorvátsku republiku.

Tieto pridelené prostriedky sú vypočítané na základe tej istej metodológie, ktorá sa uplatňuje v prípade EÚ-27 s výhradou prechodných ustanovení uvedených v akte o pristúpení.

V prípade štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu prešli sumy vypočítané na základe navrhovanej metódy prideľovania prostriedkov na obdobie rokov 2014 – 2020 dvojakou modifikáciou:

– v rámci harmonogramu počiatočnej fázy sa v roku 2014 pridelí 70 % a v roku 2015 zasa 90 % prostriedkov,

– prostriedky pridelené na roky 2014 by mali byť 2,33-násobkom a na rok 2015 zasa 3-násobkom prostriedkov pridelených na rok 2013, pokiaľ to limity nového *acquis* povoľujú (t. j. nemožno prekročiť sadzbu obmedzenia 2,5 % HDP štátu).

Pokiaľ ide o SPP:

– v prípade trhových opatrení sa výška pridelených prostriedkov vypočíta pri plnom uplatnení *acquis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v akte o pristúpení pre sektor vinohradníctva a vinárstva,

– v prípade priamych platieb sa tak ako v prípade členských štátov, ktoré pristúpili 1. mája 2004 a 1. januára 2007, uplatňuje harmonogram počiatočnej fázy v trvaní 10 rokov až do dosiahnutia úrovne týchto platieb v štátoch EÚ-15,

– v prípade rozvoja vidieka je výška pridelených prostriedkov založená na tej istej metodike, ktorú Komisia uplatnila pre celkové sumy pre EÚ-27. V akte o pristúpení sa nepočíta s žiadnou počiatočnou fázou.

Pokiaľ ide o EMFF, výška pridelených prostriedkov podlieha rovnakej dvojakej modifikácii pre roky 2014 – 2015 (počiatočná fáza a multiplikátor), ako je tomu v prípade štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu.

Chorvátsko sa od roku 2014 bude v plnej miere zúčastňovať na Fonde pre azyl a migráciu. Na rok 2014 dostane osobitný schengenský príspevok, a preto nemôže pre daný rok dostať žiadne prostriedky z komponentu „Vonkajšie hranice a víza“ Fondu pre vnútornú bezpečnosť.

Chorvátsko okrem toho bude mať k dispozícii dočasný nástroj peňažných tokov na zlepšenie čistej rozpočtovej pozície na rok 2014.

Okrem týchto predbežne pridelených súm sa bude Chorvátsko v plnej miere zúčastňovať na všetkých ostatných vnútorných politikách. Všetky balíky prostriedkov, ktoré neboli predbežne pridelené, je preto potrebné zodpovedajúcim spôsobom upraviť. Uplatnil sa ten istý prístup, ako v prípade súm na rok 2013v súvislosti s uzatvorním prístupových rokovaní, t. j. sumy sú vypočítané v pomere k podielu Chorvátska na HDP a na počte obyvateľov EÚ-27, čo má za následok zvýšenie všetkých navrhovaných balíkov prostriedkov, ktoré neboli predbežne pridelené, o 0,62 %[9].

Bude potrebné aktualizovať okruh 5, aby sa zohľadnili požiadavky na dodatočné administratívne výdavky vyplývajúce z pristúpenia Chorvátska. V dôsledku pristúpenia Chorvátska a na účely spravovania Únie po tomto rozšírení budú potrebné dodatočné zdroje hlavne na lingvistické a právne úlohy a úlohy týkajúce sa riadenia programov. Len pre samotnú Komisiu bude toto čisté potrebné posilnenie predstavovať 384 dodatočných jednotiek ekvivalentu plného pracovného času, a to prevažne vo forme pracovných miest, ktoré bude treba pridať do plánu pracovných miest, pričom zavádzacia fáza by sa mala ukončiť v roku 2014. Ostatné inštitúcie budú potrebovať dodatočné zdroje najmä na výdavky v lingvistickej a právnej oblasti, na zariadenia a prevádzkové výdavky, komunikačné aktivity, úlohy spojené so správou IT, na čo budú potrebovať čisté posilnenie o asi 274 dodatočných jednotiek ekvivalentu plného pracovného času prevažne vo forme pracovných miest. Tieto dodatočné pracovné miesta uľahčia integráciu chorvátskych štátnych príslušníkov, aby sa zabezpečila geografická rovnováha. Dodatočné náklady na obdobie rokov 2014 – 2020 pre všetky inštitúcie sa odhadujú na 536 mil. EUR (v cenách roku 2011).

Dosah týchto dodatočných záväzkov je potrebné zahrnúť do celkových ročných stropov platieb na základe toho istého harmonogramu platieb, ktorý bol použitý v prípade EÚ-27.

Tieto dodatočné sumy sú zhrnuté v tejto tabuľke. Navrhované stropy pre štáty EÚ-27 je potrebné zodpovedajúcim spôsobom upraviť.

[9] Podiel Chorvátska na počte obyvateľov a HND EÚ-27 predstavuje 0,062 %. Tento podiel sa použil na stanovenie súm na rok 2013 v spoločnej pozícii v kapitole 33 – Finančné a rozpočtové ustanovenia.

Dodatočné sumy pre Chorvátsko vo VFR na roky 2014 – 2020

(v mil. EUR – v cenách roku 2011)

VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	Spolu 2014-2020
1. Inteligentný a inkluzívny rast	**1 088**	**1 295**	**1 330**	**1 361**	**1 395**	**1 428**	**1 462**	**9 360**
Z toho: hospodárska, sociálna a územná súdržnosť	1 011	1 214	1 244	1 271	1 300	1 329	1 358	8 728
2. Udržateľný rast: prírodné zdroje	**458**	**477**	**488**	**496**	**520**	**542**	**564**	**3 545**
Z toho: výdavky súvisiace s trhom a priame platby	118	134	148	163	193	222	249	1 227
3. Bezpečnosť a občianstvo	**88**	**31**	**31**	**31**	**31**	**31**	**31**	**273**
4. Globálna Európa	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
5. Administratíva	**80**	**76**	**76**	**76**	**76**	**76**	**76**	**536**
Z toho: administratívne výdavky inštitúcií	80	76	76	76	76	76	76	536
6. Kompenzácie	**27**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**27**
VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	**1 741**	**1 879**	**1 925**	**1 964**	**2 021**	**2 078**	**2 133**	**13 741**
PLATOBNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	**550**	**877**	**1 284**	**1 640**	**1 764**	**1 941**	**1 900**	**9 956**

3.2 Aktualizácia stropu Inteligentného a inkluzívneho rastu a čiastkový strop Hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti

Výška prostriedkov pridelených v návrhoch Komisie na politiku súdržnosti vyplýva z najnovších údajov, ktoré boli k dispozícii v čase prijatia návrhov, t. j. z priemerného regionálneho HDP za roky 2006 až 2008, údajov o pracovnom trhu a oblasti vzdelávania z rokov 2007 – 2009, priemernej HND za roky 2007 až 2009, ako aj z makroekonomických prognóz z jari 2011 a sprievodných strednodobých prognóz.

Po zverejnení údajov o regionálnom HDP za rok 2009, regionálnych údajoch o pracovnom trhu a oblasti vzdelávania za rok 2010 a údajov o HND za rok 2010 je teraz potrebné tieto návrhy aktualizovať. Trojročný priemer potrebný na zistenie oprávnenosti sa presúva na roky 2007 – 2009 v prípade regionálneho HDP a na roky 2008 – 2010 v prípade HND. Maximálne balíky prostriedkov pre členské štáty s balíkom prostriedkov obmedzeným na 2,5 % HDP štátu sú teraz vypočítané na základe prognóz z jari 2012 a aktualizovaných strednodobých prognóz.

To má za následok nasledovné zmeny v celkových prostriedkoch pridelených na štáty EÚ-27:

(v mil. EUR – v cenách roku 2011)

VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	Spolu 2014-2020
1. Inteligentný a inkluzívny rast	**-1 015**	**-860**	**-610**	**-573**	**-675**	**-810**	**-963**	**-5 506**
Z toho: hospodárska, sociálna a územná súdržnosť	-1 015	-860	-610	-573	-675	-810	-963	-5 506

3.3 Aktualizácia celkových stropov platobných rozpočtových prostriedkov

Ročné celkové stropy platieb je potrebné aktualizovať na základe najnovších informácií, ktoré sú k dispozícii:

– plnenie rozpočtu na rok 2011

– plnenie rozpočtu na rok 2012

– návrh rozpočtu na rok 2013 a sprievodné revidované harmonogramy platieb

3.4 Aktualizácia celkových ročných stropov záväzkov a platieb vyjadrená ako percento HND EÚ

Celkové ročné stropy záväzkov a platieb v tabuľke VFR v zmysle úprav uvedených v oddieloch 3.1 a 3.2 je potrebné vyjadriť ako percento HND EÚ-28, pričom sa pri výpočte vychádza z makroekonomickej prognózy Komisie z jari 2012 a z aktualizovaných strednodobých prognóz.

2011/0177 (APP)

Zmenený a doplnený návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 312, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,

so zreteľom na návrh Európskej komisie[10],

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu[11],

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) Ročné stropy pre viazané rozpočtové prostriedky podľa kategórie výdavkov a ročné stropy pre platobné rozpočtové prostriedky zavedené týmto nariadením musia dodržiavať stropy stanovené pre záväzky a vlastné zdroje v [rozhodnutí Rady XXXX/XX/EÚ, Euratom].

(2) Pri zohľadnení potreby primeranej úrovne predvídateľnosti pri príprave a vykonávaní strednodobých investícií by sa trvanie finančného rámca malo stanoviť na sedem rokov počnúc 1. januárom 2014, pričom posúdenie implementácie finančného rámca by sa malo uskutočniť v polovici doby jeho trvania. Výsledky tohto posúdenia by sa mali zohľadniť v rámci posledných troch rokov trvania finančného rámca.

(3) Osobitné nástroje – rezerva na núdzovú pomoc, Fond solidarity Európskej únie, nástroj flexibility, Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii, rezerva pre prípad krízy v sektore poľnohospodárstva a mimoriadna rezerva – sú nevyhnutné, aby Únia mohla reagovať na osobitné nepredvídané okolnosti alebo financovať jasne identifikované výdavky, ktoré by sa nemohli financovať v rámci stanovených stropov pre jeden alebo viaceré okruhy finančného rámca. Preto je nevyhnutné zabezpečiť pomocou osobitných ustanovení možnosť zahrnúť do rozpočtu viazané rozpočtové prostriedky nad rámec stropov stanovených vo finančnom rámci, pokiaľ je potrebné využiť osobitné nástroje.

---

[10] Ú. v. EÚ L , , s.
[11] Ú. v. EÚ L , , s.

(4) Ak je potrebné mobilizovať záruky z rozpočtu Únie za úvery poskytnuté v rámci nástroja na podporu platobnej bilancie a európskeho finančného stabilizačného mechanizmu, teda nástrojov stanovených v nariadení Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov[12] a v nariadení Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus[13], potrebná suma sa mobilizuje nad rámec stropov viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov finančného rámca pri súčasnom dodržaní stropu vlastných zdrojov.

(5) Finančný rámec by sa mal stanoviť v cenách roku 2011. Ustanoviť by sa takisto mali pravidlá technických úprav finančného rámca na prepočítanie stropov a zostávajúcich rezerv.

(6) Vo finančnom rámci by sa nemali zohľadňovať rozpočtové položky financované z pripísaných príjmov v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [xxx/201x] z […] o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie[14].

(7) Mali by sa ustanoviť pravidlá aj pre iné situácie, ktoré si môžu vyžadovať úpravy finančného rámca. Takéto úpravy môžu súvisieť s plnením rozpočtu, **makroekonomickou podmienenosťou v súvislosti s koordináciou hospodárskych politík členských štátov** ~~nadmerného deficitu verejných financií~~, revíziou zmlúv, rozšírením, **opätovným zjednotením Cypru** alebo oneskoreným prijatím nových pravidiel pre niektoré oblasti politiky.

(8) Balíky finančných prostriedkov na **politiku súdržnosti** ~~Súdržnosť pre rast a zamestnanosť~~ určené pre jednotlivé štáty sú stanovené na základe prognózy hrubého domáceho produktu (ďalej len „HDP“) z jari 201**2** ~~1~~. Vzhľadom na neistotu prognózy a na dosah na členské štáty s obmedzenými balíkmi prostriedkov by sa malo vypracovať strednodobé posúdenie s cieľom porovnať predpovedaný a skutočný HDP a jeho dosah na balíky. V prípade, že rozdiel pri HDP za roky 2014 – 2016 bude viac ako +/- 5 % oproti prognóze použitej v roku 201**2** ~~1~~, balíky na roky 2018 – 2020 pre dotknuté členské štáty bude potrebné upraviť. Je potrebné stanoviť pravidlá pre vykonanie tejto úpravy.

(9) Finančný rámec možno bude potrebné revidovať v prípade nepredvídaných okolností, ktoré nemožno pokryť v rámci stanovených stropov finančného rámca. Preto je potrebné ustanoviť pre takéto prípady revíziu finančného rámca.

(10) Je nevyhnutné zaviesť všeobecné pravidlá medziinštitucionálnej spolupráce v rámci rozpočtového postupu.

(11) Aby sa umožnil hladký priebeh rozpočtového postupu, je nevyhnutné stanoviť základné pravidlá pre zahrnutie výdavkov na spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku do rozpočtu a stanoviť celkovú sumu prostriedkov na obdobie pokryté finančným rámcom.

---

12 Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.
13 Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1.
14 Ú. v. EÚ L

(12) Podrobné pravidlá medziinštitucionálnej spolupráce v rámci rozpočtového postupu a pravidlá zahrnutia výdavkov na spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku do rozpočtu sú ustanovené v Medziinštitucionálnej dohode z […] 201x medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení[15].

(13) Osobitné pravidlá je potrebné prijať aj pre veľké projekty infraštruktúry, ktorých trvanie končí oveľa neskôr, než je trvanie finančného rámca. Je potrebné stanoviť maximálne sumy príspevkov na tieto projekty z rozpočtu Únie. Tieto požiadavky by nemali mať žiadny vplyv na iné projekty financované z rozpočtu Únie.

(14) Komisia by mala predložiť návrh nového viacročného finančného rámca pred 1. januárom 2018, aby ho inštitúcie mohli prijať v dostatočnom časovom predstihu pred začatím nasledujúceho finančného rámca. Ak sa nový rámec neprijme pred skončením platnosti finančného rámca ustanoveného v tomto nariadení, mal by naďalej platiť finančný rámec ustanovený v tomto nariadení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Viacročný finančný rámec

Viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (ďalej len „finančný rámec“) je stanovený v prílohe.

Článok 2

Dodržiavanie stropov finančného rámca

1. Európsky parlament, Rada a Komisia dodržiavajú ročné výdavkové stropy stanovené vo finančnom rámci v priebehu každého rozpočtového postupu a počas plnenia rozpočtu v danom roku.

2. Do rozpočtu je možné zahrnúť viazané rozpočtové prostriedky nad rámec stropov príslušných okruhov stanovených vo finančnom rámci, ak je potrebné využiť zdroje z rezervy na núdzovú pomoc, Fondu solidarity Európskej únie, nástroja flexibility, Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii, rezervy pre prípad krízy v sektore poľnohospodárstva a mimoriadnej rezervy v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2012/2002[16], nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006[17], nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. xxxx/201x[18] a Medziinštitucionálnou dohodou z […] 201x o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení (ďalej len „medziinštitucionálna dohoda“).

---

15 Ú. v. EÚ C …
16 Ú. v. EÚ L 311, 14.11.2002, s. 3.
17 Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.
18 Ú. v. EÚ L , , s.

3. Ak je potrebné z rozpočtu Únie mobilizovať záruku za úver v súlade s nariadením (ES) č. 332/2002 alebo nariadením (EÚ) č. 407/2010, mobilizuje sa nad rámec stropov stanovených pre finančný rámec.

Článok 3

Dodržiavanie stropu vlastných zdrojov

1. V žiadnom z rokov, na ktoré sa vzťahuje finančný rámec, nesmú celkové požadované platobné rozpočtové prostriedky po ročnej úprave a po zohľadnení všetkých ostatných úprav a revízií, ako aj po uplatnení článku 2 ods. 2 a 3, viesť k takej sadzbe uplatňovanej na vlastné zdroje, ktorá presahuje strop vlastných zdrojov stanovený v súlade s [rozhodnutie XXXX/XX/EÚ, Euratom].

2. Ak je to potrebné, stropy stanovené vo finančnom rámci sa znížia s cieľom dosiahnuť súlad so stropom vlastných zdrojov stanoveným v súlade s rozhodnutím [rozhodnutie XXXX/XX/EÚ, Euratom].

Článok 4

Technické úpravy

1. Každý rok ešte pred začatím rozpočtového postupu pre rok n + 1 Komisia vykoná tieto technické úpravy finančného rámca:

   a) prehodnotenie stropov a celkových viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov v cenách roku n + 1;

   b) výpočet rezervy disponibilnej v rámci stropu vlastných zdrojov stanoveného v súlade s [rozhodnutím XXXX/XX/EÚ, Euratom];

   c) výpočet absolútnej sumy mimoriadnej rezervy stanovenej v bode 15 medziinštitucionálnej dohody.

2. Komisia vykoná technické úpravy uvedené v odseku 1 na základe fixného deflátora vo výške 2 % ročne.

3. Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade výsledky technických úprav uvedených v odseku 1 a relevantné hospodárske prognózy.

4. V súvislosti s dotknutým rokom nie je možné vykonať žiadne ďalšie technické úpravy, a to ani počas tohto roka ani formou následných korekcií počas nasledujúcich rokov.

Článok 5

Úpravy balíkov finančných prostriedkov na politiku súdržnosti

1. Ak sa preukáže, že sa kumulovaný hrubý domáci produkt („HDP“) ktoréhokoľvek členského štátu **s obmedzeným balíkom prostriedkov** na roky 2014 – 2016 odchýlil

o viac ako +/– 5 % od kumulovaného HDP odhadovaného v roku 201**2**~~1~~ na účely stanovenia balíkov finančných prostriedkov na politiku súdržnosti určených pre jednotlivé členské štáty na roky 2014 – 2020, Komisia v rámci technickej úpravy na rok 2018 upraví sumy, ktoré boli tomuto členskému štátu pridelené z prostriedkov na podporu súdržnosti na dané obdobie.

2. Celkový čistý pozitívny alebo negatívny vplyv úprav uvedených v odseku 1 nesmie presiahnuť 3 mld. EUR.

3. Požadované úpravy sa rozložia rovnomerne počas rokov 2018 – 2020 a príslušné stropy finančného rámca sa zodpovedajúcim spôsobom upravia.

Článok 6

Úpravy spojené s plnením

Pri informovaní Európskeho parlamentu a Rady o výsledkoch technických úprav finančného rámca Komisia predloží všetky návrhy na úpravy celkových platobných rozpočtových prostriedkov, ktoré považuje z hľadiska plnenia za potrebné, aby sa zabezpečil riadny vývoj v súvislosti s viazanými rozpočtovými prostriedkami. Rozhodnutia o týchto návrhoch sa prijmú do 1. mája roku n.

Článok 7

*Úprava štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu**, Európskeho poľnohospodárskeho*** ~~F~~*fondu pre rozvoj vidieka, Európskeho fondu pre **námorné otázky a** rybné hospodárstvo, **Fondu pre azyl a migráciu a Fondu pre vnútornú bezpečnosť***

4. Ak sa po 1. januári 2014 prijmú nové pravidlá alebo programy **v rámci zdieľaného hospodárenia pre**~~upravujúce~~ štrukturálne fondy, Kohézny fond, **Európsky poľnohospodársky** ~~F~~**f**ond pre rozvoj vidieka, Európsky fond pre **námorné otázky a** rybné hospodárstvo, **Fond pre azyl a migráciu a Fond pre vnútornú bezpečnosť**, finančný rámec sa upraví s cieľom presunúť do nasledujúcich rokov pridelené prostriedky, ktoré neboli v roku 2014 použité, pričom sa prekročia zodpovedajúce stropy pre výdavky.

5. Úprava týkajúca sa presunu nepoužitých prostriedkov pridelených na rok 2014 sa prijme pred 1. májom 2015.

Článok 8

*Úpravy súvisiace s **makroekonomickou podmienenosťou v súvislosti s koordináciou hospodárskych politík členských štátov***~~*nadmerného deficitu verejných financií*~~

V prípade zrušenia pozastavenia rozpočtových záväzkov týkajúcich sa **Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu**, Kohézneho fondu, **Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka a Európskeho fondu pre námorné otázky a rybné hospodárstvo** súvisiaceho s **makroekonomickou podmienenosťou v súvislosti s koordináciou hospodárskych politík členských štátov**~~postupom pri nadmernom deficite~~

~~verejných financií~~ rozhodne Rada v súlade so zmluvou a s príslušným základným právnym aktom o presune pozastavených záväzkov do nasledujúcich rokov. Pozastavené záväzky roku n nemôžu byť opäť zahrnuté do rozpočtu po roku n + 2.

Článok 9

Revízia finančného rámca

6. V prípade nepredvídaných okolností môže byť finančný rámec revidovaný v súlade so stropom vlastných zdrojov stanoveným v súlade s [rozhodnutím XXXX/XX/EÚ, Euratom].

7. Pri každej revízii finančného rámca v súlade s ods. 1 sa zohľadní možnosť prerozdelenia výdavkov medzi programami zahrnutými v okruhu, ktorého sa revízia týka, a to najmä so zreteľom na každé očakávané nedostatočné čerpanie rozpočtových prostriedkov. Ak je to možné, nemala by značná časť sumy v absolútnom vyjadrení a ako percento plánovaných nových výdavkov presiahnuť existujúci strop pre daný okruh.

8. V rámci každej revízie finančného rámca vykonávanej v súlade s ods. 1 sa preskúma možnosť kompenzácie zvýšenia stropu jedného okruhu znížením stropu iného okruhu.

9. Každá revízia finančného rámca vykonávaná v súlade s ods. 1 zachová vyrovnaný pomer medzi záväzkami a platbami.

10. Úpravy uvedené v článku 3 ods. 2 a v článkoch 6, 7, 8, 10, 11**, 11a** a 16 predstavujú zároveň reviziu finančného rámca.

Článok 10

Úprava finančného rámca v prípade revízie zmlúv

Ak sa počas platnosti finančného rámca uskutoční revízia zmlúv, ktorá má vplyv na rozpočet, vykonajú sa potrebné úpravy finančného rámca.

Článok 11

Úprava finančného rámca v prípade rozšírenia ~~a zjednotenia Cypru~~

Ak sa počas platnosti finančného rámca stanú členmi Únie nové štáty, finančný rámec sa na návrh Komisie upraví tak, aby zohľadňoval požiadavky na výdavky vyplývajúce z výsledkov prístupových rokovaní.

Článok 11a

Úprava finančného rámca v prípade opätovného zjednotenia Cypru

Ak dôjde počas obdobia trvania finančného rámca k **opätovnému** zjednoteniu Cypru, finančný rámec sa upraví tak, aby zohľadňoval komplexné riešenie cyperského problému a dodatočné finančné potreby vyplývajúce z **opätovného** zjednotenia.

Článok 12

Medziinštitucionálna spolupráca v rámci rozpočtového postupu

Európsky parlament, Rada a Komisia (ďalej len „inštitúcie“) prijmú všetky opatrenia na uľahčenie ročného rozpočtového postupu.

Inštitúcie počas postupu spolupracujú v dobrej viere s cieľom zosúladiť svoje pozície. Inštitúcie spolupracujú prostredníctvom príslušných medziinštitucionálnych kontaktov s cieľom monitorovať dosiahnutý pokrok a analyzovať stupeň konvergencie na všetkých úrovniach postupu.

Inštitúcie zabezpečia čo najväčšiu možnú koordináciu svojich pracovných harmonogramov, aby sa postup uskutočnil súvisle a vo vzájomnej súčinnosti a viedol ku konečnému prijatiu rozpočtu.

Trialóg sa môže uskutočniť v každej fáze postupu a na rôznych úrovniach zastúpenia v závislosti od charakteru očakávanej diskusie. Každá inštitúcia vymenuje podľa vlastného rokovacieho poriadku svojich zástupcov pre jednotlivé zasadnutia, určí ich mandát na rokovania a v dostatočnom časovom predstihu informuje ostatné inštitúcie o podrobnostiach zasadnutia.

Článok 13

Financovanie spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky

Celková suma operačných výdavkov na spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku (ďalej len „SZBP“) sa v plnej výške zahrnie do jednej rozpočtovej kapitoly s názvom SZBP. Táto suma je určená na pokrytie skutočných predvídateľných potrieb stanovených v rámci zostavovania návrhu rozpočtu na základe prognóz, ktoré každoročne pripravuje vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, a zároveň ponecháva primeranú rezervu na nepredvídané akcie. Do rezervy nie sú zahrnuté žiadne finančné prostriedky.

Článok 14

Príspevok na financovanie veľkých projektov

Na obdobie rokov 2014 – 2020 je z rozpočtu EÚ pre európske programy satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) k dispozícii maximálne 7 000 mil. EUR v cenách roku 2011.

Článok 15

Strednodobé posúdenie implementácie finančného rámca

V roku 2016 predloží Komisia posúdenie implementácie finančného rámca spolu s prípadnými relevantnými návrhmi.

Článok 16

Prechod na nový finančný rámec

Komisia pred 1. januárom 2018 predloží návrh nového viacročného finančného rámca.

Ak sa do 31. decembra 2020 neprijme nariadenie Rady, ktorým sa stanovuje nový viacročný finančný rámec, predĺži sa platnosť stropov a ostatných ustanovení platných pre posledný rok existujúceho finančného rámca, až kým sa neprijme nariadenie o novom finančnom rámci. Ak po roku 2020 pristúpia k Únii nové členské štáty a ak sa to bude považovať za potrebné, predĺžený finančný rámec sa upraví tak, aby zohľadňoval výsledky prístupových rokovaní.

Článok 17

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosti tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Viacročný finančný rámec – tabuľka

(v mil. EUR – v cenách roku 2011)

VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	Spolu 2014-2020
1. Inteligentný a inkluzívny rast	**64 769**	**67 015**	**68 853**	**70 745**	**72 316**	**74 386**	**76 679**	**494 763**
Z toho: hospodárska, sociálna a územná súdržnosť	50 464	51 897	53 177	54 307	55 423	56 474	57 501	379 243
2. Udržateľný rast: prírodné zdroje	**57 845**	**57 005**	**56 190**	**55 357**	**54 357**	**53 371**	**52 348**	**386 472**
Z toho: výdavky súvisiace s trhom a priame platby	42 363	41 756	41 178	40 582	39 810	39 052	38 309	283 051
3. Bezpečnosť a občianstvo	**2 620**	**2 601**	**2 640**	**2 679**	**2 718**	**2 757**	**2 794**	**18 809**
4. Globálna Európa	**9 400**	**9 645**	**9 845**	**9 960**	**10 150**	**10 380**	**10 620**	**70 000**
5. Administratíva	**8 622**	**8 755**	**8 872**	**9 019**	**9 149**	**9 301**	**9 447**	**63 165**
Z toho: administratívne výdavky inštitúcií	7 047	7 115	7 184	7 267	7 364	7 461	7 561	51 000
6. Kompenzácie	**27**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**27**
VIAZANÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	**143 282**	**145 021**	**146 400**	**147 759**	**148 690**	**150 195**	**151 888**	**1 033 235**
ako % HND	1,10%	1,09%	1,08%	1,08%	1,07%	1,06%	1,06%	1,08%

PLATOBNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY SPOLU	**133 976**	**141 175**	**144 126**	**138 776**	**146 870**	**144 321**	**138 356**	**987 599**
ako % HND	1,03%	1,06%	1,06%	1,01%	1,06%	1,02%	0,96%	1,03%